

16 OUTUBRO

AUDITÓRIO E PÁTIO CCC 18h

SESSÃO DE ABERTURA

Intervenções: Câmara Municipal de Cascais, Fundação Pavel Tretyakov e Parceiros

APRESENTAÇÃO DA EDIÇÃO PORTUGUESA DA REVISTA ARTE RUSSA

Russkoi Iskusstvo (Arte Russa) é uma das mais importantes revistas artístico-culturais do panorama editorial russo. Atenta a todas as actividades culturais e artísticas, segue uma linha de pensamento baseado no rigor de investigação garantido pela participação de especialistas tanto nacionais como estrangeiros de renome internacional. Esta edição é inteiramente dedicada a Portugal.

CONCERTO PELO QUARTETO COM PIANO DE MOSCOVO

SERGUEI TANEIEV (Vladimir, 1856 – Diudkovo, 1915)

Quarteto com Piano em mi maior, op. 20 (1905)

I. Allegro brillante II. Adagio più tosto largo III. Finale (Allegro molto)

EDUARD NAPRAVNIK (Byst, Hradec Kralove, 1839 - Petrogrado, 1916)

Quarteto com Piano em lá menor op. 42 (1882)

I. Allegro con spirito II. Scherzo: Presto III. Molto moderato, quasi «marcia funebre» IV. Allegro risoluto

17 OUTUBRO

MUSEU CONDES CASTRO GUIMARÃES 18.30h

Conferências

- 1. CONSERVAÇÃO E RESTAURO DO PATRIMÓNIO CULTURAL RUSSO: CONCEITOS, SOLUÇÕES DE INTERVENÇÃO E DESAFIOS PARA O FUTURO** por Ekaterina Aleksandrovna Satel, Diretora do Departamento de Conservação e Restauro do Museu Kolomenskoie
- 2. PORTUGAL-RÚSSIA: AS RELAÇÕES CULTURAIS NO SÉC. XXI** por Nina Getashvili, Professora da Academia Russa de Belas Artes

CINEMA DA VILLA 21.30h

Apresentação da **MOSTRA DE CINEMA RUSSO** com a presença do realizador **Vadim Abdrashitov** seguida do filme **TEMPESTADES MAGNÉTICAS** 2003, 79' com Maksim Averin e Viktoriya Tolstogan

O filme transporta-nos para o final dos anos 80 do séc. XX, época de inúmeras greves e lutas de operários, enraizadas nos movimentos de privatização das fábricas de propriedade estatal na União Soviética e apresenta-nos Marina e Valera, cujo casamento será profundamente influenciado pelos acontecimentos da disputa de uma das fábricas da sua cidade natal.

18 OUTUBRO

PÁTIO CCC 13h

ALMOÇO DE GASTRONOMIA RUSSA

Uma degustação de gastronomia russa no restaurante **Conversas da Gandarinha**, com o seguinte menu: **Apetizers russos; Bliinis com salmão marinado em vodka e nata ácida; Borsch – estufado de vitela e beterraba; Medovik – bolo de mel e Vinho originário da Rússia** Aberto ao público em geral com custos associados.

CASA DE SANTA MARIA 18.30h

Inauguração da Exposição:

ARTE POPULAR RUSSA: UMA TRADIÇÃO CONTINUADA

com apresentação de Irina Marcelo Curto e projeção do documentário **ARTE POPULAR RUSSA NA ATUALIDADE**

CINEMA DA VILLA 21.30h

OLHOS NEGROS de Nikita Mikhalkov

1987, 118', com **Marcello Mastroianni, Yelena Safonova, Marthe Keller, Silvana Mangano e Pina Cei**

Baseado em três contos de Anton Chekhov, o filme relata a vida sentimental de um italiano, Romano Patroni, que partilha a sua história com um cavaleiro russo a bordo de um barco. Patroni, apesar da sua origem humilde, consegue terminar o curso de arquitetura e casa-se com uma rica herdeira. Alguns anos depois conhece Ana, uma jovem russa por quem se apaixona e que vai perseguir por toda a Rússia. Uma história de amores frustrados e ilusões perdidas em tom humorístico.

19 OUTUBRO

MUSEU CONDES CASTRO GUIMARÃES 18.30h

Conferência:

RETRATOS DO PINTOR ANTÓNIO AMARAL NO HERMITAGE por Vítor Serrão e Irina Marcelo Curto

CINEMA DA VILLA 21.30h

PLUMBUM OU O JOGO PERIGOSO de Vadim Abdrashitov 1987, 82', com **Anton Androsov, Yelena Dmitriyeva e Elena Yakovleva**. Um jovem idealista é recrutado pela polícia, sob o nome de código **Plumbum** (chumbo em latim), e infiltra-se no submundo da cidade onde vive, tornando-se um justiceiro e informador. Quando, na sua ânsia de acabar com o crime, denuncia o próprio pai por caça furtiva várias questões se levantam quanto aos seus motivos e métodos.

20 OUTUBRO

AUDITÓRIO CCC 18h

- 1. Concerto: Trio Balalaika: Aleksei Vrodivet, Konstantin Zakuarat, Aleksandr Nicolaichuk**, membros da Orquestra Nacional dos Instrumentos Populares da Rússia do N.P. Ósipov.
- 2. Canções de Falla e Rachmaninoff** por Regina Freire e Yan Mikirtumov
- 3. Canções de Fernando Lopes-Graça** por Cátia Moreso e Nuno Vieira de Almeida

CINEMA DA VILLA 19h

SIBERÍADA (1ª parte)

de Andrei Mikhalkov-Konchalovsky 1979, 104', com **Nikita Mikhalkov, Vitalji Solomin, Vladimir Sajmolov, Natalja Andrejcenko e Ljudmilla Gurcenko**.

Um épico russo sobre duas famílias, os Solomin e os Ustyuzhanin, numa pequena aldeia isolada na Sibéria. Acompanhamos os sonhos, medos e romances de três gerações em busca da felicidade, enquanto as constantes mudanças políticas pouco a pouco atingem a esquecida região. A história de uma pequena e remota aldeia da Sibéria reflete a História da Rússia desde o início até meados dos anos 80 do século XX.



21 OUTUBRO

CINEMA DA VILLA 15h

SIBERÍADA (2ª parte)

de Andrei Mikhalkov-Konchalovsky

1979, 104', com Nikita Mikhalkov, Vitalji Solomin, Vladimir Sajmolov, Natalja Andrecejcenko e Ljudmilla Gurcenko.

Um épico russo sobre duas famílias, os Solomin e os Ustyuzhanin, numa pequena aldeia isolada na Sibéria.

Acompanhamos os sonhos, medos e romances de três gerações em busca da felicidade, enquanto as constantes mudanças políticas pouco a pouco atingem a esquecida região. A história de uma pequena e remota aldeia da Sibéria reflete a história da Rússia desde o início até meados dos anos 80 do século XX.

Todas as sessões com entrada gratuita

AUDITÓRIO CCC 17h

CONCERTO PELO QUARTETO COM PIANO DE MOSCOVO

ROBERT SCHUMANN (Zwickau 1810 – Düsseldorf 1856)

Quinteto com Piano em mi bemol maior, op. 44 (1842)

I. Allegro brillante II. In modo d'una marcia. Un poco largamente

III. Scherzo: Molto vivace IV. Allegro ma non troppo

JOHANNES BRAHMS (Hamburgo 1833 - Viena 1897)

Quinteto com Piano em fá menor, op. 34 (1864)

I. Allegro non troppo II. Andante un poco adagio III. Scherzo

(Allegro) IV. Finale (Poco sostenuto - Allegro non troppo - Presto non troppo)

Informações:

WWW.FUNDACAODOMLUIS.PT

CASCAIS
CULTURA

5

Semana de

Cultura RUSSA

16a21outubro

Apoio:

TOYOTA

Patrocinador:

ESTORIL SOL

CINEMA
DA VILLA

sharing
foundation

PAVEL TRETYAKOV
CHARITABLE FOUNDATION

ARTIS
INSTITUTO DE HISTÓRIA DA ARTE
FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE LISBOA

U
LISBOA
UNIVERSIDADE
DE LISBOA

FLUL
LETRAS
LISBOA

CENTRO DE ARTE E
CULTURA RUSSA

FUNDAÇÃO
D. LUIS

CASCAIS
Tudo começa nas pessoas

